

- (GB)
- (ES)
- (FR)
- (AR)
- (PT)
- (DE)

Installation and instruction manual  
 Instrucciones de uso y de montaje  
 Mode d'emploi et instructions de montage  
 دليل التركيب والاستخدام  
 Manual de instruções e de montagem  
 Montage- und Bedienungsanleitung

6LE009080A

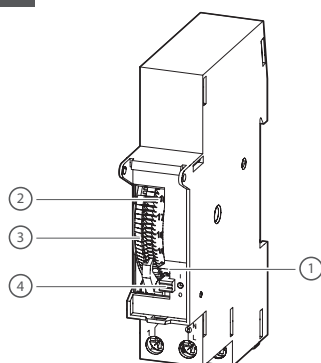
307628 00

## EHN010, EHN011

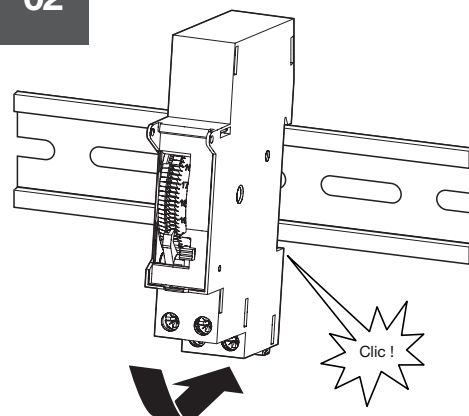
- (GB) Daily time switch 16 A, without/ with power reserve
- (ES) Interruptor de conmutación diario 16 A, sin/ con reserva de marcha
- (FR) Hologe journalière 16 A, sans/ avec réserve de marche
- (AR) المؤقت اليومي ١٦ A، مع/ دون احتياطي الطاقة
- (PT) Programador diário/horário 16 A, sem/ com reserva de potência
- (DE) Tages-Zeitschaltuhr 16 A, ohne/ mit Gangreserve



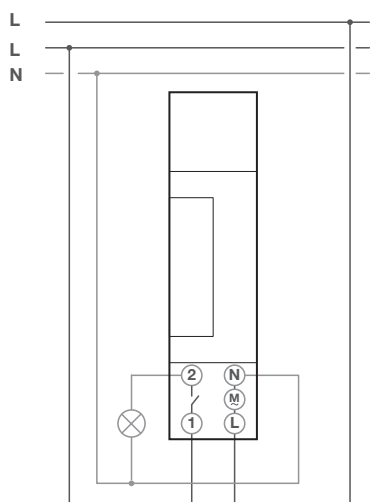
01



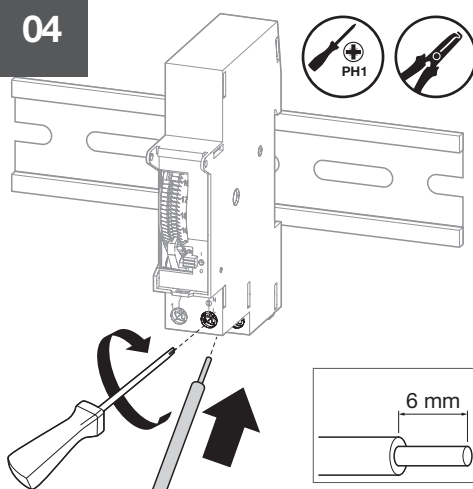
02



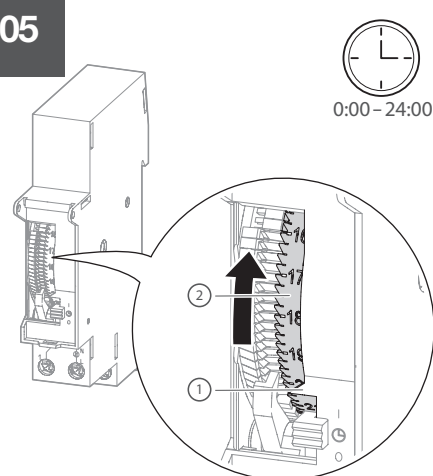
03



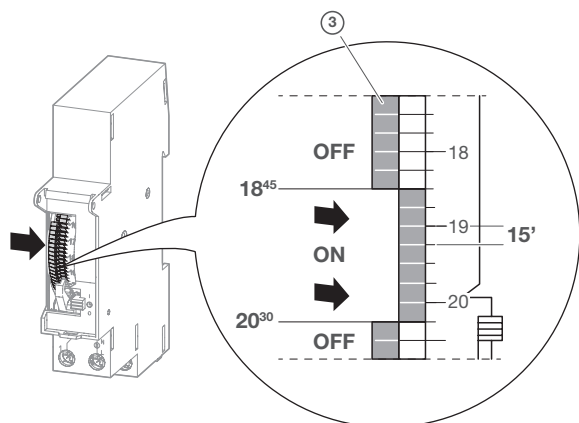
04



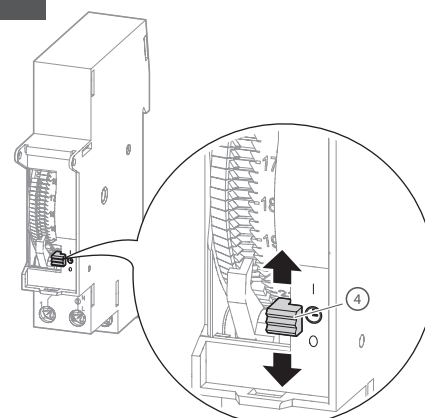
05



06



07





Electrical equipment may only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, regulations, directives and safety and accident prevention directives of the country.

Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other hazards.

## Functional description



- analogue time switch
- 1 channel
- daily programme
- with power reserve (only EHN011)

### Correct use

- For lighting, ventilators, fountains, advertising, etc. in closed, dry rooms
- Mounting on DIN rail TH 35 - 7,5 (according to DIN EN 60715)
- Switching of any exterior conductor is permitted, switching of SELV is not permitted

## Design and layout of the device (Figure 01)



- ① Marking to read off the current time
- ② Switching disk to display the switching times
- ③ Switching segments, each 15'
- ④ Switch for operating mode:  
⊖ = Auto/ 1 = Continuous ON/  
0 = Continuous OFF

## Installation and electrical connection



### Warning!

Electrical shock when live parts are touched!

An electric shock can lead to death!

- Isolate all power before working on the device and cover any live parts in the area!

- Snap the device onto the DIN rail (Figure 02).
- Connect according to wiring diagram (Figure 03).
- Switch the miniature circuit breaker on again.

## Setting



- Setting the current time: Turn the switching disk (2) upwards (Figure 05).
- Define the switching times of the switching segments (3) by pushing

down to the right (ON) or pushing up to the left (OFF) (Figure 06).

- Select operating mode (Figure 08)

⊖ = Auto/ 1 = Continuous ON/

0 = Continuous OFF

## Technical data



Operating voltage ..... 230 V~, +10 %/-15 %  
240 V~, ± 6%

Frequency:

– EHN011 ..... 50 - 60 Hz  
– EHN010 ..... 50 Hz

Cycle ..... 24 hours

Shortest switching time ..... 15 minutes

Own consumption:

– EHN010 ..... 1 W

– EHN011 ..... 0.5 W

Switching capacity ..... 16 A, 250 V~, AC1  
4 A, 250 V~, cos φ = 0.6

Switching capacity min. .... 24 V~ / 100 mA

LED lamps:

– ≤ 2 W ..... 30 W (15 x 2 W)

– > 2 W ..... 300 W (20 x 15 W)

Incandescent/halogen lamps ..... 1000 W

Fluorescent lamps

(electronic ballast) ..... 600 W (10 x 58 W)

Fluorescent lamps:

– With ballast ..... 600 VA (max. 70 μF)

– Without ballast ..... 1000 VA

Compact fluorescent lamps ..... 150 W

Power reserve:

– EHN010 ..... without

– EHN011 ..... 120 h (230 V)

Accuracy rate max. .... ± 1 s/day

Conductor cross-section ..... 1 - 6 mm<sup>2</sup>

Miniature circuit breaker ..... 16 A

Contact ..... Normally open contact

Opening width ..... < 3 mm (μ)

Protection class ..... II

Degree of protection ..... IP 20

Operating temperature:

– EHN010 ..... -20 °C - +50 °C

– EHN011 ..... -10 °C - +50 °C

Storage temperature ..... -25 °C - +70 °C

Width ..... 17.5 mm / 1 PU

Rated surge voltage ..... 4 kV

Mounting / operating height ..... < 2000 m

Mode of action:

– EHN010 ..... 1 BRTU

– EHN011 ..... 1 BSTU

Contamination level ..... 2



### Correct disposal of this product

(Waste Electrical & Electronic Equipment)

*(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).*

The identification shown on the product or its documentation indicates that it should not be disposed of with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health, please separate this device from other types of waste. This helps you to promote sustainable reuse of material resources.

Private consumers are asked to contact the dealer from whom they purchased the product, or their municipal administration, to obtain information on how to dispose the product in an environmentally-friendly manner. Commercial consumers are asked to contact their suppliers and to check the general terms and conditions of business of the purchasing agreement. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.



La instalación y el montaje de dispositivos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por personal electricista de acuerdo con las normas de instalación, directivas, instrucciones, disposiciones y normas de prevención de accidentes pertinentes del país.

Si no se tienen en cuenta las indicaciones de instalación, podría dañarse el equipo, producirse un incendio o surgir otros peligros.

## Descripción del funcionamiento



- interruptor temporizador analógico
- 1 canal
- programa diario
- con reserva de marcha (solo EHN011)

### Uso conforme a lo previsto

- Para iluminación, ventilación, fuentes, publicidad, etc. en espacios secos cerrados
- Montaje en carril DIN TH 35 - 7,5 (según la norma DIN EN 60715)
- Está permitida la conmutación de cualquier conductor exterior, no está permitida la conmutación de SELV

## Estructura del dispositivo (figura 01)



- ① Marca para la lectura de la hora actual
- ② Esfera para la visualización de los tiempos de conmutación
- ③ Segmentos de conmutación, cada 15'
- ④ Interruptor del modo de funcionamiento:  
⊖ = Automático/  
1 = permanente CONECTADO/  
0 = permanente DESCONECTADO

## Montaje y conexión



### ¡Advertencia!

Descarga eléctrica si se tocan piezas bajo tensión.

¡La descarga eléctrica puede provocar la muerte!

- Desconecte los cables de conexión antes de trabajar con el dispositivo y cubra los componentes bajo tensión situados en el entorno.

- Monte el dispositivo sobre el carril DIN (figura 02).
- Realice la conexión según el esquema eléctrico (figura 03).
- Vuelva a conectar el interruptor de protección de la línea.

- Ajuste de la hora actual: Para ello gire la esfera (2) hacia arriba (fig. 05).
- Defina los tiempos de conmutación presionando hacia la derecha hacia la derecha (CONECTADO) o hacia arriba a la izquierda (DESCONECTADO) los segmentos de conmutación (3) (fig. 06).
- Seleccione el modo de funcionamiento (figura 08)
  - ☉ = Automático/
  - 1 = permanente CONECTADO/
  - 0 = permanente DESCONECTADO

Datos técnicos

|               |               |
|---------------|---------------|
| $\frac{U}{A}$ | $\frac{V}{8}$ |
|---------------|---------------|

Tensión de servicio..... 230 V~, +10 %/-15 %  
240 V~, ± 6%

Frecuencia:

- EHN011 ..... 50 - 60 Hz
- EHN010 ..... 50 Hz

Ciclo ..... 24 horas

Tiempo de conmutación más corto .... 15 minutos

Consumo propio:

- EHN010 ..... 1 W
- EHN011 ..... 0,5 W

Potencia de conmutación..... 16 A, 250 V~, AC1  
4 A, 250 V~, cos  $\phi$  = 0,6

Potencia de conmutación mín..... 24 V~/ 100 mA

Lámparas LED:

- ≤ 2 W ..... 30 W (15 x 2 W)
- > 2 W ..... 300 W (20 x 15 W)

Lámparas incandescentes y halógenas ... 1000 W

Lámparas fluorescentes  
(balasto electrónico) ..... 600 W (10 x 58 W)

Lámparas fluorescentes:

- Con balasto ..... 600 VA (máx. 70  $\mu$ F)
- Sin balasto ..... 1000 VA

Lámparas fluorescentes compactas ..... 150 W

Reserva de marcha:

- EHN010 ..... sin
- EHN011 ..... 120 h (230 V)

Precisión de marcha máx. .... ± 1 s/día

Sección de línea ..... 1 - 6 mm<sup>2</sup>

Interruptor de protección de la línea ..... 16 A

Contacto..... normalmente abierto

Ancho de apertura..... < 3 mm ( $\mu$ )

Clase de protección ..... II

Grado de protección ..... IP 20

Temperatura de funcionamiento:

- EHN010 ..... -20 °C - +50 °C
- EHN011 ..... -10 °C - +50 °C

Temperatura de almacenamiento -25 °C - +70 °C

Anchura ..... 17,5 mm / 1 módulo

Tensión de choque del ensayo..... 4 kV

Altura de montaje / de servicio..... < 2000 m

Modo de acción:

- EHN010 ..... 1 BRTU
- EHN011 ..... 1 BSTU

Grado de contaminación..... 2

**Eliminación correcta de este producto** (material eléctrico y electrónico de descarte)

**(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos).**

La presencia de esta marca en el producto o en los documentos indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente y a la salud humana, separe este dispositivo de otros

tipos de residuos. De esta forma fomenta la reutilización de recursos materiales.

Se solicita a los consumidores particulares que consulten al distribuidor a través del cual han adquirido el producto o a la autoridad local la manera de eliminar el producto de forma respetuosa con el medio ambiente. Se solicita a los usuarios comerciales que se pongan en contacto con sus proveedores y comprueben los términos y condiciones generales del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

**L'installation et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés, en conformité avec les normes d'installation et dans le respect des directives, dispositions et consignes de sécurité et de prévention des accidents en vigueur dans le pays.**

**Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers.**

Description fonctionnelle

- horloge analogique
  - 1 canal
  - programme journalier
  - avec réserve de marche (uniquement pour EHN011)
- Utilisation prévue**
- Pour les éclairages, les ventilateurs, les pompes, les enseignes publicitaires, etc. dans des locaux fermés et secs
  - Montage sur rail DIN TH 35-7,5 (conformément à la norme DIN EN 60715)
  - La commutation d'une phase différente de la phase d'alimentation est autorisée, la commutation de charges TBTS n'est pas autorisée.

Description de l'appareil (image 01)

- ① Indicateur de l'heure actuelle
- ② Disque de commutation pour l'affichage de l'heure de commutation
- ③ Segments de commutation, 15 minutes par segment
- ④ Commutateur pour mode de fonctionnement :
  - ☉ = Auto / 1 = Forçage ON /
  - 0 = Forçage OFF

Montage et raccordement

**Attention !**

Choc électrique en cas de contact avec les pièces sous tension !

Un choc électrique peut provoquer la mort !

- Avant d'intervenir sur l'appareil, déconnecter les câbles de raccordement et recouvrir les pièces conductrices avoisinantes !

- Encliqueter l'appareil sur le rail DIN (image 02).
- Raccorder selon le plan de câblage (image 03).
- Remettre le disjoncteur en marche.

Réglage



- Réglage de l'heure actuelle : Pour ce faire, tourner le disque de commutation (2) vers le haut (image 05).
- Définir les heures de commutation par déplacement vers la droite (ON) ou vers la gauche (OFF) des segments de commutation (3) (image 06).
- Sélection du mode de fonctionnement (image 08)
  - ☉ = Auto / 1 = Forçage ON / 0= Forçage OFF

Caractéristiques techniques



|                                                   |                          |
|---------------------------------------------------|--------------------------|
| Tension de service.....                           | 230 V~, +10 %/-15 %      |
|                                                   | 240 V~, ± 6 %            |
| Fréquence :                                       |                          |
| – EHN011 .....                                    | 50–60 Hz                 |
| – EHN010 .....                                    | 50 Hz                    |
| Cycle .....                                       | 24 heures                |
| Heure de commutation la plus courte. 15 minutes   |                          |
| Autoconsommation :                                |                          |
| – EHN010 .....                                    | 1 W                      |
| – EHN011 .....                                    | 0,5 W                    |
| Contact de commutation .....                      | 16 A, 250 V~, AC1        |
|                                                   | 4 A, 250 V~, cos φ = 0,6 |
| Contact de commutation min.....                   | 24 V~/100 mA             |
| Lampes LED :                                      |                          |
| – ≤ 2 W .....                                     | 30 W (15 x 2 W)          |
| – > 2 W .....                                     | 300 W (20 x 15 W)        |
| Lampes à incandescence et halogènes..             | 1 000 W                  |
| Lampes fluorescentes (ballast électronique) ..... | 600 W(10 x 58 W)         |
| Lampes fluorescentes :                            |                          |
| – avec ballast.....                               | 600 VA (max. 70 µF)      |
| – sans ballast.....                               | 1 000 VA                 |
| Lampes fluorescentes compactes .....              | 150 W                    |
| Réserve de marche :                               |                          |
| – EHN010 .....                                    | sans                     |
| – EHN011 .....                                    | 120 h (230 V)            |
| Précision de marche max. ....                     | ± 1 s/jour               |
| Section de raccordement .....                     | 1–6 mm <sup>2</sup>      |
| Disjoncteur .....                                 | 16 A                     |
| Contact.....                                      | Normalement ouvert       |
| Angle d'ouverture .....                           | < 3 mm (µ)               |
| Classe de protection .....                        | II                       |
| Indice de protection .....                        | IP 20                    |
| Température de fonctionnement :                   |                          |
| – EHN010 .....                                    | -20 °C–+50 °C            |
| – EHN011 .....                                    | -10 °C–+50 °C            |
| Température de stockage.....                      | -25 °C–+70 °C            |
| Largeur .....                                     | 17,5 mm 1 module         |
| Surtension transitoire.....                       | 4 kV                     |
| Altitude de montage/de fonctionnement.....        | < 2 000 m                |
| Mode d'action :                                   |                          |
| – EHN010 .....                                    | 1 BRTU                   |
| – EHN011 .....                                    | 1 BSTU                   |
| Degré de pollution .....                          | 2                        |



Comment éliminer correctement ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans d'autres pays européens disposant d'un système de collecte séparé).

Le symbole sur le produit ou dans les documents indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. Veuillez éliminer séparément cet appareil des autres déchets pour ne pas porter atteinte à l'environnement ou à la santé humaine. Vous permettez ainsi une réutilisation durable des ressources matérielles.

Les utilisateurs privés sont priés de se renseigner sur l'élimination écologique du produit, soit auprès du revendeur chez qui ils ont acquis le produit, soit auprès des autorités locales. Les utilisateurs professionnels sont priés de s'adresser à leur fournisseurs et de contrôler les conditions générales de ventes du contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets industriels.

|                                          |                                                |
|------------------------------------------|------------------------------------------------|
| AC١                                      | قدرة التحويل                                   |
| ٤ أمبير, ٢٥٠ فولت~، cos φ = ٠,٦          | أدنى قدرة تحويل                                |
| ٢٤ فولت~ / ١٠٠ ملي أمبير                 | مصابيح الدايودات:                              |
| ٣٠ واط (١٥ x ٢ واط)                      | ≥ ٢ واط                                        |
| ٣٠٠ واط (٢٠ x ١٥ واط)                    | < ٢ واط                                        |
| ١٠٠٠ واط                                 | المصابيح المتوهجة / مصابيح الهالوجين           |
| ٦٠٠ فولت أمبير (يحد أقصى ٧٠ ميكرو فاراد) | المصابيح الفلورية (EVG)                        |
| ١٠٠٠ فولت أمبير                          | المصابيح الفلورية:                             |
| ١٥٠ واط                                  | مع كابح التيار                                 |
|                                          | دون كابح التيار                                |
|                                          | المصابيح الفلورية المدمجة..... احتياطي الطاقة: |
| EHN٠١٠                                   | بدون.....                                      |
| EHN٠١١                                   | ١٢٠ ساعة (٢٣٠ فولت)                            |
|                                          | الحد الأقصى للدقة.....                         |
|                                          | ١ ث / يوم                                      |
|                                          | المقطع العرضي للكابل.....                      |
|                                          | ١ - ٦ ملم <sup>2</sup>                         |
|                                          | قاطع الدائرة الكهربائية.....                   |
|                                          | ١٦ أمبير                                       |
|                                          | التلامس.....                                   |
|                                          | عرض الفتحة.....                                |
|                                          | ٣ ملم (ميكرو متر)                              |
| II.....                                  | فئة الحماية.....                               |
| ٢٠ IP.....                               | نوع الحماية.....                               |
|                                          | درجة حرارة التشغيل:                            |
| EHN٠١٠                                   | ٢٠- ٥٠+ درجة مئوية                             |
| EHN٠١١                                   | ١٠- ٥٠+ درجة مئوية                             |
|                                          | درجة حرارة التخزين.....                        |
|                                          | ٢٥- ٧٠+ درجة مئوية                             |
| TE ١ / ١٧,٥ ملم                          | العرض.....                                     |
|                                          | الجهد الدفعي المقنن / التشغيل                  |
| ٤ ك فولت                                 | ارتفاع التجميد.....                            |
| > ٢٠٠٠ م                                 | طريقة العمل:                                   |
| ١ BRTU.....                              | EHN٠١٠                                         |
| ١ BSTU.....                              | EHN٠١١                                         |
| ٢.....                                   | درجة التلوث.....                               |



التخلص الصحيح من هذا المنتج (النفايات الكهربائية)

(يُطبق في دول الاتحاد الأوروبي والدول الأوروبية الأخرى مع نظام تجميع مستقل).

العلامة الموجودة على المنتج أو على المستندات تشير إلى أنه لا ينبغي التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية العادية بعد انتهاء العمر التشغيلي. يُرجى التخلص من هذا الجهاز بشكل منفصل عن غيره من النفايات، لعدم الإضرار بالبيئة وصحة الإنسان. كما أن هذه الطريقة تعزز من إعادة الاستخدام المستدامة للموارد المادية.

يُرجى من المستهلكين الخاصين الاستعلام من التاجر الذي تم شراء المنتج منه أو من الإدارة المحلية عن كيفية التخلص من المنتج بطريقة صديقة للبيئة. يُرجى من المستهلكين التجاريين التواصل مع الموردين والتحقق من الشروط والأحكام العامة لعقد البيع. ينبغي عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات التجارية الأخرى.



ينبغي ألا يتم تركيب وتجميع الأجهزة الكهربائية إلا بواسطة كهربائي مؤهل، ووفقاً لمعايير التثبيت، والتوجيهات، واللوائح، والقواعد، ولوائح الوقاية من الحوادث، المطبقة في بلد التركيب.

في حالة عدم الامتثال لإرشادات التثبيت يمكن أن يتعرض الجهاز للضرر أو ينشب حريق أو تحدث أي مخاطر أخرى.



## الوصف الوظيفي

- مؤقت تناظري
- ١ قناة
- برنامج يومي
- مع احتياطي الطاقة (١١ EHN فقط)
- الاستخدام الموافق للتعليمات
- مناسب لوحدة الإضاءة، ووحدات التهوية، والنافورات، والإعلانات، وغيرها، في الأماكن المغلقة والجافة
- يتم التركيب على قضبان حاملة (وفقاً للمعيار ٦٠٧١٥ DIN EN)
- يُسمح بالتوصيل مع أي موصل خارجي، ولا يُسمح بالتوصيل مع SELV



## تصميم الجهاز (شكل ٠١)

- ① علامة لقراءة الوقت الحالي
  - ② قرص التبديل لعرض أوقات التبديل
  - ③ شرائح تبديل، كل شريحة بمقدار 15 دقيقة
  - ④ مفتاح لتحديد وضع التشغيل:
- ⑤ = تلقائي / 1 = تشغيل دائم / 0 = إيقاف دائم



## التركيب والتوصيل

**!يريدحة**

خطر التعرض لصدمة كهربائية عند لمس الأجزاء الموصلة للجهد الكهربائي!

الصدمة الكهربائية يمكن أن تؤدي إلى الموت!

- أفضل كابلات التوصيل قبل العمل على الجهاز، وقم بتغطية أي أجزاء محيطية موصلة للجهد الكهربائي!

- ضع الجهاز على قضيب حامل (شكل ٠٢).
- قم بالتوصيل وفقاً لمخطط الأسلاك (شكل ٠٣).
- أعد تشغيل قاطع الدائرة الكهربائية.



## الضبط

- اضبط الوقت الحالي: للقيام بذلك، أدر قرص التبديل (٢) للأعلى (شكل ٠٥).
- حدد أوقات التبديل عن طريق الضغط السفلي جهة اليمين (تشغيل) أو الضغط العلوي جهة اليسار (إيقاف) لشرائح التبديل (٣) (شكل ٠٦).
- حدد وضع التشغيل (شكل ٠٨)
- ⌚ = تلقائي / 1 = تشغيل دائم / 0 = إيقاف دائم



## البيانات التقنية

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| جهد التشغيل.....      | ٢٣٠ فولت-، ١٠٪ - ١٥ ٪ |
| التردد:               | ٢٤٠ فولت-، ± ٦ ٪      |
| .....EHN٠١١           | ٥٠ - ٦٠ هرتز          |
| .....EHN٠١٠           | ٥٠ هرتز               |
| الدورة.....           | ٢٤ ساعة               |
| أقصى وقت تبديل .....  | ١٥ دقيقة              |
| استهلاك الطاقة الخاص: |                       |
| .....EHN٠١٠           | ١ واط                 |
| .....EHN٠١١           | ٠,٥ واط               |



**A instalação e a montagem de aparelhos elétricos só podem ser executadas por um electricista especializado, de acordo com as normas de instalação, diretivas, regras, disposições e normas relativas à prevenção de acidentes em vigor no país.**

**A não observância das instruções de instalação pode originar danos no aparelho, incêndios ou outros perigos.**

## Descrição de funções



- Programador de horário analógico
- 1 canal
- Programação diária
- Com reserva de potência (apenas EHN011)

### Utilização prevista

- Para iluminações, ventilações, fontes, publicidade, etc. em locais fechados e secos
- Montagem em calha DIN TH 35 - 7,5 (de acordo com a DIN EN 60715)
- A ligação de qualquer condutor externo é permitida; a ligação de SELV não é permitida

## Constituição do produto (fig. 01)



- ① Marcador para leitura da hora atual
- ② Disco de comutação para exibir os horários de funcionamento
- ③ Segmentos de ligação, 15' cada
- ④ Interruptor dos modos de funcionamento:  
⌚ = Auto/ 1 = Duração LIG/  
0 = Duração DESL

## Montagem e ligação



### Aviso!

Choque elétrico ao tocar em peças sob tensão!

O choque elétrico pode levar à morte!

- Antes de realizar trabalhos no aparelho, desligar os cabos de ligação e cobrir as peças sob tensão que se encontrem por perto!

- Encaixar o aparelho na calha DIN (fig. 02).
- Ligar conforme a cablagem (fig. 03).
- Religar o disjuntor.

## Regulação



- Ajustar a hora atual: Rodar o disco de comutação (2) para cima (fig. 05).
- Definir os horários de funcionamento

pressionando para baixo para a direita (LIG) ou pressionando para cima para a esquerda (DESL) dos segmentos de ligação (3) (fig. 06).

- Selecionar o modo de funcionamento (fig. 08)  
⌚ = Auto/ 1 = Duração LIG/  
0 = Duração DESL

## Dados técnicos



Tensão de funcionamento ... 230 V~, +10%/-15%  
240 V~, ± 6%

Frequência:

- EHN011 ..... 50 - 60 Hz
- EHN010 ..... 50 Hz
- Ciclo ..... 24 horas
- Horário de funcionamento mais curto. 15 minutos
- Consumo de energia:
- EHN010 ..... 1 W
- EHN011 ..... 0,5 W
- Potência de comutação ..... 16 A, 250 V~, AC1  
4 A, 250 V~, cos φ = 0,6

Potência de comutação mín..... 24 V~ / 100 mA

Lâmpadas LED:

- ≤ 2 W ..... 30 W (15 x 2 W)
- > 2 W ..... 300 W (20 x 15 W)

Lâmpadas incandescentes e de halógeno ..... 1000 W

Lâmpadas fluorescentes (balastro eletrônico) ..... 600 W (10 x 58 W)

Lâmpadas fluorescentes:

- Com balastro ..... 600 VA (max. 70 µF)
- Sem balastro ..... 1000 VA

Lâmpadas fluorescentes compactas ..... 150 W

Reserva de potência:

- EHN010 ..... sem
- EHN011 ..... 120 h (230 V)

Precisão máx. .... ± 1 s/dia

Secção transversão dos condutores..... 1 - 6 mm<sup>2</sup>

Disjuntor ..... 16 A

Contacto ..... normalmente aberto

Abertura..... < 3 mm (µ)

Classe de isolamento ..... II

Grau de proteção ..... IP 20

Temperatura de funcionamento:

- EHN010 ..... -20 °C - +50 °C
- EHN011 ..... -10 °C - +50 °C

Temperatura de armazenamento. -25 °C - +70 °C

Largura ..... 17,5 mm / 1 TE

Pico de tensão medido ..... 4 kV

Altitude de montagem/operação..... < 2000 m

Modo de ação:

- EHN010 ..... 1 BRTU
- EHN011 ..... 1 BSTU

Grau de poluição ..... 2



**Eliminação correta deste produto** (Resíduo de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos)

**(A aplicar em países da União Europeia e outros países europeus com um sistema coletor em separado).**

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura, indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Elimine este aparelho separado de outros resíduos, para não causar danos no meio ambiente e na saúde humana. Desta forma, promove a reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os consumidores privados são solicitados a contactar o revendedor a quem compraram o produto ou a autoridade local para obter informações sobre como eliminar o produto de uma forma ambientalmente correta.

talmente correta. Os utilizadores comerciais são solicitados a contactar os seus fornecedores e a verificar os termos e condições gerais do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

DE

Sicherheitshinweise



**Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Vorschriften, Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften des Landes erfolgen.**  
**Bei Nichtbeachten der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.**

Funktionsbeschreibung



- Analoge Zeitschaltuhr
- 1 Kanal
- Tagesprogramm
- mit Gangreserve (nur EHN011)

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Für Beleuchtungen, Lüftungen, Brunnen, Reklame, etc. in geschlossenen, trockenen Räumen
- Montage auf Hutschiene DIN TH 35 - 7,5 (nach DIN EN 60715)
- Schalten beliebiger Außenleiter ist zulässig, Schalten von SELV ist nicht zulässig

Geräteaufbau (Bild 01)



- ① Markierung zum Ablesen der aktuellen Zeit
- ② Schaltscheibe für die Anzeige der Schaltzeiten
- ③ Schaltsegmente, jeweils 15'
- ④ Schalter für Betriebsart:
  - ☉ = Auto/ 1 = Dauer EIN/
  - 0 = Dauer AUS

Montage und Anschluss





**Warnung!**

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile!

Elektrischer Schlag kann zum Tod führen!

- Vor Arbeiten am Gerät Anschlussleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

- Gerät auf die Hutschiene aufsnappen (Bild 02).
- Gemäß Verdrahtungsplan anschließen (Bild 03).
- Leitungsschutzschalter wieder einschalten.

Einstellung



- Aktuelle Uhrzeit einstellen: Dazu am Schaltscheibe (2) nach oben drehen (Bild 05).
- Schaltzeiten durch Runterdrücken nach rechts (EIN) oder Hochdrücken nach

- links (AUS) der Schaltsegmente (3) definieren (Bild 06).
- Betriebsmodus auswählen (Bild 08)
    - ☉ = Auto/ 1 = Dauer EIN/
    - 0 = Dauer AUS

Technische Daten



|                                |                                               |
|--------------------------------|-----------------------------------------------|
| Betriebsspannung .....         | 230 V~, +10 %/-15 %<br>240 V~, ± 6%           |
| Frequenz:                      |                                               |
| – EHN011 .....                 | 50 - 60 Hz                                    |
| – EHN010 .....                 | 50 Hz                                         |
| Zyklus .....                   | 24 Stunden                                    |
| Kürzeste Schaltzeit .....      | 15 Minuten                                    |
| Eigenverbrauch:                |                                               |
| – EHN010 .....                 | 1 W                                           |
| – EHN011 .....                 | 0,5 W                                         |
| Schaltleistung .....           | 16 A, 250 V~, AC1<br>4 A, 250 V~, cos φ = 0,6 |
| Schaltleistung min. ....       | 24 V~ / 100 mA                                |
| LED-Lampen:                    |                                               |
| – ≤ 2 W .....                  | 30 W (15 x 2 W)                               |
| – > 2 W .....                  | 300 W (20 x 15 W)                             |
| Glüh-/ Halogenlampen .....     | 1000 W                                        |
| Leuchtstofflampen (EVG).....   | 600 W (10 x 58 W)                             |
| Leuchtstofflampen:             |                                               |
| – mit Vorschaltgerät.....      | 600 VA (max. 70 µF)                           |
| – ohne Vorschaltgerät.....     | 1000 VA                                       |
| Kompaktleuchtstofflampen ..... | 150 W                                         |
| Gangreserve:                   |                                               |
| – EHN010 .....                 | ohne                                          |
| – EHN011 .....                 | 120 h (230 V)                                 |
| Ganggenauigkeit max. ....      | ± 1 s/Tag                                     |
| Leitungsquerschnitt.....       | 1 - 6 mm²                                     |
| Leitungsschutzschalter.....    | 16 A                                          |
| Kontakt .....                  | Schliesser                                    |
| Öffnungsweite .....            | < 3 mm (µ)                                    |
| Schutzklasse .....             | II                                            |
| Schutzart .....                | IP 20                                         |
| Betriebstemperatur:            |                                               |
| – EHN010 .....                 | -20 °C - +50 °C                               |
| – EHN011 .....                 | -10 °C - +50 °C                               |
| Lagertemperatur.....           | -25 °C - +70 °C                               |
| Breite .....                   | 17,5 mm / 1 TE                                |
| Bemessungsstoßspannung.....    | 4 kV                                          |
| Montage- / Betriebshöhe .....  | < 2000 m                                      |
| Wirkungsweise:                 |                                               |
| – EHN010 .....                 | 1 BRTU                                        |
| – EHN011 .....                 | 1 BSTU                                        |
| Verschmutzungsgrad.....        | 2                                             |



**Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)**

**(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).**

Die Kennzeichnung auf dem Produkt oder in den Unterlagen weist darauf hin, dass es nach seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht zu schaden. Sie fördern so die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen.

Private Verbraucher werden gebeten, sich bei dem Händler, bei dem sie das Produkt erworben haben, oder ihrer Kommunalverwaltung zu informieren, wie das Produkt umweltgerecht entsorgt werden kann. Gewerbliche Nutzer werden gebeten, sich an ihre Lieferanten zu wenden und die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Kaufvertrags zu prüfen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.